

## Term Information

Effective Term Autumn 2013

## General Information

Course Bulletin Listing/Subject Area Chinese  
Fiscal Unit/Academic Org East Asian Languages & Lit - D0527  
College/Academic Group Arts and Sciences  
Level/Career Undergraduate  
Course Number/Catalog 1503.01  
Course Title Level Two Cantonese I: Classroom Track  
Transcript Abbreviation LEVEL 2-1 CLASSRM  
Course Description Continuation of 1502.01. Classroom Track.  
This course is available for EM credit. GE for lang course. FL Admis Cond course.  
Semester Credit Hours/Units Fixed: 4

## Offering Information

Length Of Course 14 Week, 7 Week  
Flexibly Scheduled Course Never  
Does any section of this course have a distance education component? No  
Grading Basis Letter Grade  
Repeatable No  
Course Components Lecture  
Grade Roster Component Lecture  
Credit Available by Exam Yes  
Exam Type Advanced Placement Program, EM Tests via Office of Testing  
Admission Condition Course No  
Off Campus Never  
Campus of Offering Columbus

## Prerequisites and Exclusions

Prerequisites/Corequisites Chinese 1502.01, or 4 cr hrs of 1502.51, or permission of instructor.  
Exclusions Not open to native speakers of the Chinese language—Mandarin Chinese, Cantonese, and other varieties of Chinese—or to students with 3 or more years of study in the Chinese language in high school, or equivalent.

## Cross-Listings

Cross-Listings

## Subject/CIP Code

Subject/CIP Code 16.0301  
Subsidy Level Baccalaureate Course  
Intended Rank Freshman, Sophomore, Junior, Senior

## Quarters to Semesters

### Quarters to Semesters

New course

### Give a rationale statement explaining the purpose of the new course

Cantonese is spoken by about 100 million people in southern China, Hong Kong, Macau, and overseas communities. This new set of courses for Cantonese language instruction makes The Ohio State University the only campus in the mid-west to offer Cantonese.

### Sought concurrence from the following Fiscal Units or College

## Requirement/Elective Designation

General Education course:

Foreign Language

## Course Details

### Course goals or learning objectives/outcomes

- The course aims to train the students to function successfully in Chinese culture using Cantonese as their primary language. They are expected to perform in speaking, listening, reading, and writing Cantonese at a level of proficiency.

### Content Topic List

- Travelling
- Driving
- The Uniformed Services
- Law and Order
- Banking and Finance
- Using the Postal System
- The Office
- Eating Out in Hong Kong
- Leisure Activities
- Household Affairs
- Movie (title to be selected)

## Attachments

- Assessment\_Plan\_for\_Cantonese.docx: Chinese\_1503.01\_Cantonese\_AssessmentPlan  
*(GEC Course Assessment Plan. Owner: Liu, David)*
- Chinese\_1503.01\_Cantonese\_Syllabus\_Au\_2013.docx: Chinese 1503.01\_Cantonese\_AssessmentPlan  
*(Syllabus. Owner: Liu, David)*

## Comments

- Please adjust topics list *(by Vankeerbergen, Bernadette Chantal on 12/28/2012 10:26 AM)*
- 12/27/12 - Revised course syllabus and course exclusion. *(by Liu, David on 12/27/2012 08:58 AM)*
- See email to David Liu. *(by Noda, Mari on 12/26/2012 03:54 PM)*

**COURSE REQUEST**  
1503.01 - Status: PENDING

Last Updated: Vankeerbergen, Bernadette  
Chantal  
02/01/2013

**Workflow Information**

Status	User(s)	Date/Time	Step
Submitted	Liu, David	12/26/2012 10:49 AM	Submitted for Approval
Revision Requested	Noda, Mari	12/26/2012 03:54 PM	Unit Approval
Submitted	Liu, David	12/27/2012 08:59 AM	Submitted for Approval
Approved	Noda, Mari	12/27/2012 02:53 PM	Unit Approval
Approved	Heysel, Garrett Robert	12/27/2012 06:17 PM	College Approval
Revision Requested	Vankeerbergen, Bernadette Chantal	12/28/2012 10:26 AM	ASCCAO Approval
Submitted	Liu, David	12/28/2012 11:40 AM	Submitted for Approval
Approved	Noda, Mari	12/28/2012 05:22 PM	Unit Approval
Approved	Heysel, Garrett Robert	01/10/2013 06:04 PM	College Approval
Pending Approval	Hanlin, Deborah Kay Hogle, Danielle Nicole Vankeerbergen, Bernadette Chantal Jenkins, Mary Ellen Bigler Nolen, Dawn	01/10/2013 06:04 PM	ASCCAO Approval

# SYLLABUS

## Chinese 1503.21 Level Two Cantonese I: Classroom Track Autumn 2013

This course satisfies 4 credit hours of the GEC foreign language requirement.

### Class Time and Locations 時間和地點

10:20-11:15 TR & WF Venue: *tba* Class No.: *tba*

### Instructor Lóuhsī 老師

Ms. BI Zhiwei (Bāt Jiwaih Lóuhsī 畢誌衛老師)  
Chinese Lecturer, Dept. of East Asian Languages and Literatures  
Email: bi.2@osu.edu  
Office: 372 Hagerty Hall  
Office Hours: *tba*

### Texts and Materials *Fobún wòh Jīliuh* 課本和資料

#### At SBX (Student Book Exchange) 1806 N. High St., 291-9528

1. Baker, Hugh and Pui-Kei Ho. 2011. *Complete Cantonese*. Second edition. New York, NY: McGraw-Hill. ISBN 10: 0071750606 / ISBN 13: 9780071750608. (2 CDs.)
2. Movie (*Note: The movie will be selected and its title will be included in the students' copy of the syllabus.*)
3. Supplementary materials. To be available in Carmen.

### Audio Programs

The *Complete Cantonese* textbook comes with two CDs containing audio files of vocabulary items, dialogues, interactive exercises, etc. The audio files in the CDs can be converted to MP3 and other formats for playing on portable devices. These audio files in MP3 format are also available online at the following URL:

<http://languagelab.it.ohio-state.edu/>

The audio files for *Complete Cantonese* are in the CompCan series. These online files use RealOne, so you may need to download this software if you do not already have it, or you may need to update to a newer version. You can download the free version of this software from the website above. You will need an OSU username and login to access

these files. If you do not have one, go to Room 512, Baker Systems Engineering to apply for one today.

**NOTE:** Should a particular file not function when you try to use it, please first ascertain whether the problem is in your equipment. If you find that it is not, please email your instructor about the problem and do your best to prepare, relying on the romanization in the textbook, and be sure to tell your instructor in class. We expect you to be prepared for class regardless, but we can take into account difficulties which may arise because of this.

### **Outline of Topics**

1. Travelling
2. Driving
3. The Uniformed Services
4. Law and Order
5. Banking and Finance
6. Using the Postal System
7. The Office
8. Eating Out in Hong Kong
9. Leisure Activities
10. Household Affairs

### **Who This Course is For** *Gaauhohk Deuijeuhng* 教學對象

This course is for persons who have completed Chinese 1502 at Ohio State or have the equivalent level of proficiency. If you are not sure about your level of proficiency, please arrange for a placement test with the instructor so that we can enroll you in a suitable course and/or give you credit. Enrollment in a course for which you are overqualified may be a violation of the Code of Student Conduct and could result in your dismissal from the course.

### **Goals of the Course** *Fochihng Muhkbū* 課程目標

The focus of Chinese 1503.01 is to continue to train you to function successfully in Chinese culture using Cantonese as your primary language. We assume that you are interested in interacting with Cantonese-speaking Chinese people in a way that will permit you to pursue professional goals in some segment of a Chinese society. This means that we expect you to learn how to present yourself in a way that a Chinese person will find comfortable. If a Chinese person has to adapt to you in order to communicate, it is not likely that you can accomplish what you intend among Cantonese speakers in China, Hong Kong, and various overseas communities where Cantonese is spoken.

This course will help you develop skills in the Cantonese variety (“dialect”) of Chinese to communicate across ethnic, cultural, ideological and national boundaries and to develop an understanding of Chinese interpersonal behavioral culture and related thought patterns.

At the end of the course, you will be expected to perform in speaking, listening, reading and writing Cantonese at a level of proficiency appropriate for continuing on to the next course in the sequence. You should also demonstrate a level of cultural understanding suitable for correct performance of assigned tasks in Cantonese. In this process you will be expected to recognize differences and similarities between your own culture and Chinese culture.

This means that we will pay attention to the way you behave as much as we attend to your use of the language. We are really coaching you to behave in Chinese culture. This is a long-term process, but we will get to it right away. In order to do this, you will have to perform. **Performance, your performance**, is the focus of this course.

### **Features of the Course** *Fochihng Dahkdimu* 課程特點

This course is an intermediate level Cantonese class stresses more heavily on oral proficiency, on spoken communication and listening comprehension, than on reading skills and written composition.

**Speaking and Listening (Ting-Góng 聽講): Classes:** You will have three kinds of speaking classes in 1503.01: ACT, FACT REHEARSAL, and FACT. The ACT classes are designed to elicit your performance. They are conducted in Cantonese only. English will not be used except when asked for with a Cantonese request. ACT classes are the equivalent of being in a totally Cantonese environment, and we consider English to be incompatible with the goal of maintaining that environment. ACT classes will usually have two major components: a conversational performance and interactive exercises. You will receive a grade for each of these components—4 points maximum for the conversation and 4 points maximum for the exercises. Most of your classes will be ACT classes; all classes will be ACT classes unless indicated on the daily schedules.

FACT REHEARSAL classes are ACT classes in which some English may be used by the instructor—not the students—to facilitate your understanding and performance of the material. The primary language of the FR class is still Cantonese, and you will still be graded on your performance of the material, so you should prepare thoroughly for each class. If you have a question in a FR class, you must ask it in Cantonese using the appropriate Instructional Expression, even if you expect an explanation in English. FR classes will precede ACT classes which will cover the same stage of the material and in which NO English will be used.

FACT classes are designed to impart the information necessary to your successful performance in the ACT classes. You will receive points in FACT class by taking a quiz (either oral or written) over assigned material. FACT classes in 1101-1103 are taught in English. For the intermediate level, the FACT class will be given before the ACT classes for each lesson.

The text for spoken Chinese is *Complete Cantonese*. As before, the most important preparation resource for it are the CDs. Your preparation should be focused on the activities in the CDs, to help you learn to understand and perform the dialogs and drills.

**Reading and Writing (Duhksé 讀寫)**: We will study the character text portion of in *Complete Cantonese*, supplemented by the instructor's selected excerpts of written materials in Cantonese.

Reading class will focus on interacting with texts written in vernacular Cantonese. A reading lesson may include reading aloud, asking and answering questions in Cantonese on the content of the dialogues, stories, lyrics to Cantonese songs, etc., and discussing the content, and/or narrating the stories. This may include timed recordings of your reading. Successful preparation here will include study with the audio recordings of the texts. When reading in class, **you will not be permitted to use a text with any notations on the page**. The instructor may give written quizzes on the readings.

When preparing reading, be sure to **READ FOR COMPREHENSION instead of DECODING**. First read the text to understand the gist, and then read slowly to get the meanings of each paragraph and understand the meanings between lines. Listen to audio files and read aloud to build up fluency and improve your pronunciation as well.

For writing, there will be in-class writing practice, and writing assignments before or after class. You will receive a grade for each of these components—4 points maximum for the in-class practice and 4 points maximum for the homework.

During this semester you will also start to learn to write text and email messages, hand-written notes and short messages. Guidelines will be provided for these. You will also be composing scripts for monologues and dialogues, and summaries of stories. The summary is a genre that Chinese native speakers use to show reading comprehension.

*Other materials*: The instructor may bring in other written materials for use in or out of class. Some of these may be a bit over your head, but the purpose of using them is to push you to deal with texts which you may not fully master but which you can understand in a general way. This is also a way to familiarize yourself with the characteristics of written Chinese, which may be very different from spoken Cantonese. Your grade here will be based on your effort as much as or more than on result.

**Film (Dihnyíng 電影)**: We will use a feature film, divided into short segments of about 15 minutes. Each segment will be studied as follows:

Day One: Students ask the instructor and each other questions about the movie.

Day Two: Instructor asks students questions about the movie. Students may also ask questions.

Day Three: Students narrate the movie.

The purpose of this exercise is to train you to deal with authentic Cantonese by learning to learn in Cantonese. This means that the process is important. It is imperative that you work outside of class on both the script and the DVD/audio so that you are able to fully participate in the classes and to demonstrate ever-expanding knowledge of vocabulary and structures in the film. We may have quizzes to reinforce your learning. **You must learn the relevant vocabulary and sentence structures from the materials.** Although there will be some interesting scenes in the movie, the purpose of our use of the film is language study in an authentic cultural context—not entertainment. Just do it.

Your performances will be aided by schedules which tell you what to prepare for and what to expect in class. **We reserve the right to make changes in the schedules and in the course requirements and standards. If there is something about the course you do not understand, it is your responsibility to seek clarification in a timely manner.**

### Evaluation *Sihngjīk* 成績

You will earn your grade through daily performance, final exam of listening comprehension, reading and writing, and final oral interview. There will be no midterm exams, and the final exam will be on the day assigned according to the OSU final exam schedule. Your grade will be calculated as follows, with a total of 484 points possible (**You will need a minimum of 60% to pass the course**):

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Daily performance:                  | 384 points                 |
| 2. Final Exam:                         | 50 points                  |
| 3. Self-Introductions/Oral Interviews: | 50 points (25 points each) |

**As you can see, we place great emphasis on daily performance.** The reasons for this emphasis are many, but the main reason is that we are convinced that if you follow the program with consistency and persistence, you will develop significant demonstrable skills in Cantonese by the end of the course. Daily performance on the activities assigned in the weekly schedule will be graded on the following four-point scale unless indicated otherwise:

- 4.0** Performance that promises interaction with a native with no difficulty, discomfort, or misunderstanding; no hesitation noise in speaking and no “foreignisms” in the written work; correction is self-managed.
- 3.5** Performance comprehensible to native speakers, but some non-patterned errors that would hinder smooth interaction with them; not all correction is self-managed.
- 3.0** Performance comprehensible to a native, but evident weakness or patterned error; most correction is from instructor.
- 2.5** Communication requires much help from instructor.
- 2.0** Performance puts burden on interlocutor. To facilitate communication, an English-speaking native would avoid using Cantonese with you.



- 1.5 Barely prepared, little competency evident
- 1.0 Evidently unprepared, unable to perform
- 0 Absent

Most class sessions will be graded on a scale of 8 possible points. Grades and comments will be entered on the Carmen system, which is located at [carmen.osu.edu](http://carmen.osu.edu). Use your OSU internet username and password to access Carmen.

For writing classes, if the homework is one day late, you will only receive half of the points. Homework more than two days late will not be accepted and will be entered as a zero in your grade record.

**Percentage Grade Scale:**

93-100 = A	83-87 = B	73-77 = C	63-67 = D
90-92 = A-	80-82 = B-	70-72 = C-	60-62 = D-
88-89 = B+	78-79 = C+	68-69 = D+	0-59 = E

If you have a question about a grade, ask your instructor. There is no curve in this course. You are competing against the communicative demands of the language, not against each other. Each person will have to perform to receive credit; but there is nothing in the grading system to discourage collaborative efforts to achieve the highest level of performance possible.

**Make-Up Policy**

If you must miss class, please let your instructor know in good time if possible. You will be allowed to make up only ONE missed class. Two of the lowest scores will be dropped. You may not redo classes in which you performed poorly. The make-ups will be conducted by the instructor during her office hours or by appointment, and will cover the work missed. Make-ups are to be arranged within two days of your return to class; missed classes which are not made up within the above time frame, or which exceed three in number, will be entered as zeroes in your grade record. If you make an appointment outside of the instructor’s office hours and do not show up within ten (10) minutes of the appointed time, you will not be allowed to make it up. If you come to class and leave before class starts this will count as an attendance, you will receive one point, and you will not be allowed to make it up. It is vital that you maintain communication with us if you miss class. There will be **NO MAKEUPS** during exam week.

**Schedules *Fochihngbiú* 課程表**

You will be given a schedule of events for one or two weeks in advance. Your job is to be prepared to perform in class as indicated on the schedule. **If you do not understand what the schedule is asking you to do, it is your responsibility to seek clarification. The instructor reserves the right to make changes in the schedule or course requirements and evaluation as necessary.**

## Final Words *Gitchūkyúh* 結束語

This series of courses in Cantonese is new, but it is based on the result of years of experience in materials development and teaching of the (Mandarin variety of the) Chinese language, and is the best possible first-level curriculum we can devise. Your instructor will do her best to make this as enjoyable an experience as possible; however, you must do the work and learn the material. Ultimately, **your attitude** toward this endeavor may be the biggest single factor in your achievement in Cantonese, as learning as a class requires a *great* amount of cooperation with both classmates and instructor. Your teacher is determined to give you the best possible opportunity to learn the language. If you ever think your instructor is not living up to this, discuss it with Professor Chan. If your instructor thinks that you are not giving your best, she will be sure to let you know.

### **Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct at <http://studentlife.osu.edu/csc/>.

### **Disability Statement**

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerine Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901: <http://www.ods.ohio-state.edu/>.

## Weekly Schedule

The daily schedule for each week is available in Carmen by Friday of the preceding week.

Week 1	Lesson 14. Revision and Review
Week 2	Lesson 15. Travelling Movie Clip 1
Week 3	Lesson 16. Driving Movie Clip 2
Week 4	Lesson 17. The Uniformed Services Movie Clip 3
Week 5	Lesson 18. Law and Order Movie Clip 4
Week 6	Lesson 19. Banking and Finance Movie Clip 5
Week 7	Lesson 20. Using the Postal System Movie Clip 6
Week 8	Lesson 21. Revision and Review Movie Clip 7
Week 9	Lesson 22. The Office Movie Clip 8
Week 10	Lesson 23. Eating Out in Hong Kong Movie Clip 9
Week 11	Lesson 24. Leisure Activities Movie Clip 10
Week 12	Lesson 25. Household Affairs Movie Clip 11
Week 13	Lesson 26. Revision & Review Movie Clip 12
Week 14	Reading Excerpt 1 Video Clips & Other Multimedia Resources

Week 15      Reading Excerpt 2  
                  Video Clips & Other Multimedia Resources

Week 16      Class Presentations & Other Class Activities

## **Assessment Plan for Cantonese Language**

### **Assessment of Course:**

Chinese 1501-1503, the three Cantonese language courses, will be critically assessed in order to determine how well it is meeting the general principles and specific General Learning Objectives of its General Education Curriculum:

### **Foreign Language Goals/Rationale:**

Foreign language courses develop students' skills in communication across ethnic, cultural, ideological, and national boundaries, and help students develop an understanding of other cultures and patterns of thought.

### **Learning Objectives:**

1. Students demonstrate basic skills of speaking, listening, reading, and writing in a language other than their native language.
2. Students describe cultural differences in countries other than their own, and demonstrate an appreciation of these differences.

Assessment will take place after the first semester in which the course is taught and thereafter biennially. Chinese 1001-1003 will be assessed by the faculty supervisor of the Cantonese language courses. The following procedures and indicators will be used in assessing the course:

- 1) Student SEIs
- 2) Portfolio of sample student work
- 3) Review of course syllabi for each time the course has been taught up to the point of the assessment.
- 4) Biennial assessment report to be submitted to Arts and Humanities Curricular Dean summarizing the results of the of the course assessment.

Items 3-4 will be maintained on file in the program so that the progress of the course can be monitored and evaluated across time as the course evolves and to enable the program to address any major concerns or drift from the established goals and standards. In particular, we will be looking to see if the students' and our overall evaluations of the course have at least remained steady or, better, improved; if that proves not to be the case, we will attempt to use the data to make what seem the appropriate adjustments to the course content and structure.

### **Note on the assessment criteria for sampled student work**

The criteria that we will be using in the assessment will be similar to those the instructor will have used in grading daily performances and assignments in the first place. We will, however, pay somewhat less attention to the factual specifics of the students' work than to what it reveals about whether they understood the nature of the question (or assignment) and the kind of response it required. As much as possible, we will also try to determine whether shortcomings in this area are correlated to the individual student's

poor attendance in class, or whether they result from miscommunication on the part of the instructor. The faculty supervisor of the Cantonese language courses will work with the Arts and Humanities Curricular Dean to improve communication of the course expectations and content.